

Schweizerische Koordinationsstelle  
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour  
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento  
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for  
Research in Education

Information Bildungsforschung  
Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle  
Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa  
Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education  
Permanent inquiry into educational research in Switzerland

---

ISSN 1013-6258

24:105

---

**Durée de la recherche:** 2021–2024

**Thématique de la recherche:**

## Zweisprachiger Unterricht in der Schweiz: Literaturübersicht, Datenbank und Inventar

---

**Laufzeit des Projekts:** 2021–2024

**Thema des Projekts:**

## Immersion et enseignement bilingue en Suisse: revue de la littérature, base de données et inventaire

---

**Institution:** Université de Genève, Département de langue et de littérature allemandes, Genève (1); Institut de plurilinguisme, Fribourg (2)

---

**Mise en œuvre | Bearbeitung:** Daniel Elmiger, Prof. Dr. (1); Aline Siegenthaler, Master ès lettres (1); Verena Tunger, Dr. phil. (zurzeit an der FHNW, MuttENZ)

---

**Personne à contacter | Kontaktperson:** Daniel Elmiger ([daniel.elmiger@unige.ch](mailto:daniel.elmiger@unige.ch))

---

---

**Brève description de la recherche:** Le projet [Immersion et enseignement bilingue en Suisse](#) propose une revue de la littérature existante, ainsi qu'une [base de données](#) bibliographique sur des projets d'enseignement immersif, avec pour objectif la mise à jour des connaissances et la création d'un fondement pour les développer. Dans le cadre du projet, les domaines suivants ont notamment été analysés: formes, différences, raisons de l'échec/de la réussite de l'enseignement bilingue, usage des langues et niveau de langue. La base de données qui a été élaborée comprend 1200 entrées (relatives, p.ex., aux réglementations et à la recherche dans le domaine de l'enseignement bilingue). Les textes les plus nombreux font référence aux cantons de Berne (115), de Fribourg (90), du Valais (79) et des Grisons (72). Un tableau illustre le fait que – entre autres – l'engagement, la motivation, les possibilités de poursuivre des études bilingues à l'école et des supports pédagogiques adaptés contribuent plutôt à la réussite de l'enseignement bilingue, alors que des objectifs pédagogiques vaguement définis, le manque de moyens d'enseignement, des compétences professionnelles insuffisantes, etc. entraînent plutôt un échec. Le projet [Inventaire national de l'enseignement bilingue: où en est la Suisse?](#) fournit un aperçu de l'ensemble des filières et des modèles d'enseignement bilingues des degrés primaire et secondaire I et II, qui étaient actifs en 2021/2022. Une enquête en ligne (402 filières) a permis de vérifier si les filières sont (encore) actives et de recueillir des informations sur la durée, l'organisation, les langues d'enseignement, l'évolution du nombre d'élèves, les modalités d'admission et les qualifications des enseignant-e-s. En 2021/2022, 373 filières étaient actives. 81% de ces filières se trouvent au degré secondaire II et 19% à l'école primaire et au secondaire I. Les filières se sont particulièrement bien établies dans les gymnases (50%) avec une répartition relativement homogène dans toute la Suisse. Elles se distinguent les unes des autres par exemple au niveau du nombre de disciplines, du concept d'enseignement ou de la durée. L'anglais est la langue cible la plus fréquente en cours. Les autres langues d'immersion sont les langues nationales voisines, mais uniquement près des frontières linguistiques internes. L'[inventaire](#) contient des informations importantes pour la future conception et la mise en œuvre de l'enseignement des langues en Suisse et pour les futurs travaux dans le domaine du plurilinguisme scolaire.

---

**Kurzbeschreibung:** Das Projekt [Immersion und zweisprachige Lehrgänge in der Schweiz](#) bietet eine Literaturübersicht und eine bibliografische [Datenbank](#) zu schulischen Immersionsprojekten, mit dem Ziel, Wissen aufzuarbeiten und eine Grundlage für deren Ausbau zu schaffen. Ausgewertet wurden z.B. Formen, Unterschiede, Gründe fürs Scheitern/Gelingen zweisprachigen Unterrichts, Sprachgebrauch/-stand. Die erarbeitete Datenbank umfasst rund 1200 Einträge (u.a. Regulationen/Forschung zu solchen Lehrgängen). Am häufigsten vertreten sind Texte mit Bezug zu den Kantonen Bern (115), Freiburg (90), Wallis (79) und Graubünden (72). Eine Tabelle zeigt, dass u.a. Engagiertheit, Motivation, schulische Anschlussmöglichkeiten, geeignetes Lehrmaterial eher zum Gelingen solcher Lehrgänge beitragen und unklare Lernziele, fehlendes Unterrichtsmaterial, ungenügende Fachkompetenzen etc. eher ein Scheitern bewirken. Das Projekt [Nationales Inventar des zweisprachigen Unterrichts: Wo steht die Schweiz?](#) gibt einen Überblick über alle zweisprachigen Lehrgänge und Unterrichtsmodelle der Primarstufe und der Sekundarstufen I und II, die 2021/2022 aktiv waren. In einer Onlinebefragung (402 Lehrgänge) wurde überprüft, ob die Lehrgänge (noch) aktiv sind, und es wurden Informationen zu Dauer, Organisation, Unterrichtssprachen, Entwicklung der Schülerinnen- und Schülerzahlen, Zulassungsmodalitäten und fachlichen Qualifikationen der Lehrpersonen erhoben. 2021/22 waren 373 Lehrgänge aktiv. 81% dieser Lehrgänge sind auf der Sekundarstufe II und 19% auf der Primarstufe und Sekundarstufe I. Besonders gut etabliert sind die Lehrgänge an Gymnasien (50%) mit relativ gleichmässiger Verteilung schweizweit. Sie unterscheiden sich z.B. hinsichtlich der Anzahl der Sachfächer, der Unterrichtsgestaltung oder der Dauer. Die häufigste Zielsprache im Unterricht ist Englisch. Nur in der Nähe der innerschweizerischen Sprachgrenzen kommen daneben auch noch die jeweiligen benachbarten Landessprachen als Immersionssprachen vor. Das [Inventar](#) enthält wichtige Informationen für die künftige Konzeption und Umsetzung des Sprachenunterrichts in der Schweiz und künftige Arbeiten im Bereich der schulischen Mehrsprachigkeit.

---

---

**Publications | Veröffentlichungen:** Elmiger, D., Tunger, V. & Siegenthaler A. (2023). *Zweisprachiger Unterricht in der Schweiz. Kritische Literaturübersicht und bibliografische Datenbank*. Institut für Mehrsprachigkeit. PDF voir [ici](#)

Elmiger, D., Siegenthaler, A. & Tunger, A. (2022). *Inventar des zweisprachigen Unterrichts in der Schweiz. Gesamtschau 2021/2022*. Institut für Mehrsprachigkeit. PDF voir [ici](#)

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez-vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

---

**Méthodes de recherche | Methoden:** descriptive, analyse de documents, qualitative, enquête par questionnaire

---

**Délimitation géographique | Geografischer Raum:** Suisse

---

**Type de recherche | Art des Projekts:** projet de coopération; dans le cadre du programme de recherche 2021-2024 du Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme

---

**Mandat de la recherche | Auftrag:** Office fédéral de la culture OFC

---

**Financement | Finanzierung:** par les institutions mentionnées et par le Département fédéral de l'intérieur DFI, l'Office fédéral de la culture OFC, le forum du bilinguisme

---

**Mots-clés:** plurilinguisme, multilinguisme, bilinguisme, immersion, écoles bilingues, enseignement bilingue, école obligatoire, degré secondaire I, degré secondaire II, degré primaire

---

**Schlüsselbegriffe:** Mehrsprachigkeit, Zweisprachigkeit, Immersion, zweisprachige Schulen, zweisprachiger Unterricht, Volksschule, obligatorische Schule, Sekundarstufe I, Sekundarstufe II, Primarstufe

---

© SKBF. Nachdruck mit Quellenangabe erwünscht; Belegexemplar erbeten.

---

© CSRE. Reproduction autorisée avec mention de la source; veuillez nous envoyer un justificatif.